



예로부터 뛰어난 자연항을 중심으로 발전을 거듭해 온 사카이미나토시  
天然の良港を持ち、古くから港を中心として栄えてきた境港市。

사카이미나토시의 개요

사카이미나토시는 유미가하라 반도 끝자락에 위치하는 면적 약 28km<sup>2</sup>의 시입니다. 건너편에 있는 시마네 반도에 의해서 일본해의 거친 파도와 계절 풍을 피할 수 있는 좋은 자연환경을 지니고 있으며, 이러한 자연의 도움을 받아서 오래 전부터 항구를 중심으로 발전해왔습니다. 사카이미나토시에는 항만, 공항, 철도 등의 사회간접자본이 정비되어 있으며, 환일본해시대를 향한 무역의 거점으로서, 또한 일본 유수의 어획량을 자랑하는 어업기지로써 국제적인 수산도시, 무역도시로 발전시키기 위한 노력을 기울이고 있습니다.

境港市の概要

境港市は、弓ヶ浜半島の先端部に位置する面積約28km<sup>2</sup>の市です。対岸の島根半島により、日本海の荒波と季節風から守られた天然の良港を持ち、古くから港を中心に発展してきました。市内には港湾・空港・鉄道などのインフラが整備され、環日本海時代を担う貿易の拠点として、また日本有数の漁獲水揚げ量を誇る漁業基地として、国際的な水産都市・貿易都市づくりを進めています。

일본 유수의 수산 도시

사카이미나토시는 1973년에 특정제3종어항으로 지정받은 사카이어항을 가지고있는 수산도시입니다. 사카이어항은 1986년부터 9년 연속하여 50만톤 이상의 어획량을 기록, 1993년에는 사카이어항 최고의 69만톤에 달하는 어획량이 있었습니다. 1992년부터는 5년간 연속하여 어획량이 일본제일을 기록하고 현재도 일본에서 손꼽히는 어항기지로 되고 있습니다. 풍부한 어획량을 배경으로 사카이미나토시에는 많은 수산가공품을 제조하는 공장이 있고 사카이미나토시의 공업출력가운데서 심본의 삼이상을 수산가공품이 점하고 있습니다. 사카이어항은 홍게를 잘게 등을 함께한 게어획량이 일본제일이고 어획된 홍게는 각종식품에 가공되고 일본전국에서 판매되고 있습니다. 홍게의 껍데기로 정제된 킨키노산은 건강보조식품등에 가공되는 의약품 공업분야에서 여러가지로 활용되어 쓰이고 있습니다. 여름철에 사카이어항에서 어획된 구로마그로는 산 구로마그로는 어획량이 일본제일규모를 자랑하고 전국에 유통되어있는 마그로를 사용한 상품의 개발이며 마그로정공정공개등 마그로가 관광자원에서 주목받고 있습니다. 사카이미나토시에서는 신선한 어계류를 사용한 해산물밥이며 회전조림등을 맛볼수있습니다. 또 시내에 3곳이나 되는 적매시에서는 사카이어항에서 어획된 어계류를 저렴한 가격으로 구입할 수 있습니다.



선망선단에 의한 전경이나 고등어 어획이 중심  
旋網船団によるアジやサバが水揚げの中心。



홍게의 전국 시장 점유율은 60% 이상  
紅ズワイガニの全国シェアは6割超。



사카이미나토의 신선한 어계류를 사용한 해산물밥  
境港の新鮮な魚介類を使った海鮮丼

日本有数の水産都市

境港市は、1973年に特定第3種漁港に指定された境漁港を有する水産都市です。境漁港は1986年から9年連続して50万トン以上の水揚げ量を記録, 1993年には境漁港最高の69万トンの水揚げがありました。1992年から15年間連続して水揚げ量日本一を記録し、現在でも日本有数の漁業基地となっています。豊富な漁獲量を背景に、境港市には多くの水産加工品を製造する工場があり、境港市の工業出荷額のうち3割以上を水産加工品が占めています。境漁港は紅ズワイガニやマズワイガニ等を合計したカニ水揚げ量が日本一であり、水揚げされた紅ズワイガニは各種の食品に加工され日本全国で販売されています。紅ズワイガニの殻から精製されるキチン・キトサンは健康補助食品等に加工されるほか、医療や工業分野で様々な活用が進められています。夏場に境漁港で水揚げされるクロマグロは、生のクロマグロでは水揚げ量が日本一の規模を誇り、全国に流通されているほか、マグロを使った商品の開発やマグロの釣り風景の公開など、マグロが観光資源としても注目されています。境港市では、新鮮な魚介類を使った海鮮丼や回転寿司などを味わうことができます。また、市内に3箇所ある直売施設では境漁港で水揚げされた魚介類を手頃な値段で購入することができます。

境港

사카이미나토 관광 가이드북  
観光ガイドブック



일본·한국·로씨아를 뺀다는 국제정기화객선(이스턴드림호)  
日本・韓国・ロシアを結ぶ国際定期貨客船(イーストドリーム号)



2008년 컨테이너 취급량 15,000 TEU  
2008年のコンテナ取扱量は15,000TEU。



요나고공항은 서울과의 국제선도 취항  
米子空港はソウルとの国際線も運航。

무역이 번성한 사카이미나토

사카이미나토시는 대안의 여러나라에서 보면 일본의 거의 중앙에 위치하여있고 오래전부터 대안여러나라와의 무역업이 번성하였습니다. 1896년에 일본정부로부터 외국무역항으로 지정받고 그 후 1902년에는 항구의 화물을 수송하기위하여 산인의 처음으로 되는 철도가 사카이미나토시를 기점으로개업하는 등 일찍부터 무역에 의해 발전을 계속하여왔습니다. 1930년대에는대련, 인견, 청진, 원산, 부산, 포항 등 시와의 사이에 정기항로가 개설되고 사람과 물자의 왕래가 번성하게 진행되었습니다. 사카이미나토는 지리적인우위점이란 무역설적이 평가받아 1951년에는 중요항만으로지정받고 외항지구의 매립, 대형 화물선이 기항할수있는 안벽등 인프라정비를 진행할수있었습니다. 1995년에는 중국및한국과의 정기컨테이너항로가 개설되고 2004년에는 산인의 처음의 컨트릭레인을 구비한 5만톤급 부두가 공용개시되어 항만기능이 보다 충실하였습니다. 2009년부터는 한국동해·로씨아올라지보스도르를 연계하는 국제정기화객선(DBS크루즈페리)가 취항하고 북동아시아로 향한 서일본의 출입구로 되어 사카이미나토의 보다큰 발전이 기대되고 있습니다.

貿易で栄える境港

境港市は、対岸諸国から見た際に西日本のほぼ中央に位置し、古くから対岸貿易が盛んでした。1896年に日本政府より外国貿易港の指定を受け、その後1902年には港の貨物を輸送するため、山陰初の鉄道が境港を起点として開業するなど、早くから交易により発展を続けてきました。1930年代には大連、仁川、清津、元山、釜山、浦項等との間に定期航路が開通され、人や物資の往来が盛んに行われました。境港は地理的な優位点や、貿易実績が評価され1951年には国の重要港の指定を受け、外港地区の埋め立て、大型の貨物船が寄港できる岸壁の整備等のインフラ整備が進められました。1995年には中国及び韓国との定期コンテナ航路が開通され、2004年には山陰初のガントリークレーンを備えた5万トン級バースが供用開始となり、港湾機能がより充実しました。2009年からは韓国東海・ロシアウラジオストクを結ぶ国際定期貨客船(DBSクルーズフェリー)が就航し、北東アジアへ向けた西日本のゲートウェイとして、境港のさらなる発展が期待されています。

회화집 會話集

한국어	일본어	하마벤 (사카이미나토의 사투리)
안녕하세요?	こんにちは 콘니치와.	どけなかいな 도게나카이나.
당신	あなた 아나타	かんた 간타
저, 우리	私、私たち 와타시, 와타시타치	うち、うちやー 우치, 우치야-
이름이 뭐예요?	お名前は 오나마에와?	かんた なんてーだかい 간타 난테-다카이?
조금	すこし 스코시	ちよこし 츠킨코시
실례합니다.	失礼します 시즈레이시마스.	ちよっとえーだかいな 츠킨토 에-다카이나.
이것 얼마예요?	これはいくらですか 코레와 이쿠라데스카?	こーはなんぼかいな 코-와 남보카이네?
이것 하나 주세요.	これをひとつください 코레오 히토쯔 쿠다사이.	こーを ひとつ ごっさい 코-오 히토쯔 곱싸이.
고마워요.	ありがとう 아리가토.	だんだん 단단.
(당신이) 게를 먹어요?	あなた蟹食べますか (아나타) 카니 타베마스카?	かんたガーマウかや (간타) 가-마 쿠우카야?
우와 (놀랐을 때)	わお 와오	あいきよー 아이쿄-
그건 대단하네요.	それはすごい 소레와 스킨고이.	あばかん 아바칸.
콘디션이 어때요?	ちょうしはどう 초-시와 도우?	どげな 도게나?
안녕히 계세요.	さようなら 사요나라.	いぬーけんな 이누-켄나.
좀 쉽시다.	ちょっと休憩しましょう 츠킨토 큐-케이 시마쇼-	ちよこしたばこしいや 츠킨코시 타바코 쇼이야.
건강하세요?	げんきですか 겐키데스카?	まめなかや 마메나카야?
이건 뭐예요?	これは何ですか 코레와 난데스카?	こーわ なんだかいな 코-와 난다카이나?
___를 알아요?	___を知っていますか ___오 시테이마스카?	しっちょーかや 시쵸-카야?
부탁합니다.	おねがいします 오네가이시마스.	たのむけん 타노무켄.
___는 어디예요?	___は何処ですか ___와 도코데스카?	___はどがしていくだ ___와 도가시테 이쿠다?
오늘은 너무 추워요.	今日はとても寒い 코-와 토메 사무이.	きよはじゃんことしमीーな 쿄와 잔코도 시미-나.
맛있어요.	おいしい 오이시이.	まいもん 마이몽.

바다와 함께 해 온 역사와 문화

MAP B-2

**사카이 다이바 공원 · 사카이미나토 등대**  
다이바 공원은 1863년 돗토리번(돗토리현의 옛 명칭)에서 쌓은 포대가 있던 자리로, 당시 왜국을 하고 있던 일본이 외국선박으로부터 국가를 지키기 위해 구축하였다고 전해집니다. 1905년에는 산인 최고의 목조 등대가 설치되어 항만을 오가는 배를 지켜보았으며, 1991년 새로운 사카이미나토시의 역사와 번영을 상징하여 지금의 형태로 복원되었습니다. 1988년에는 국가사적으로 지정되었으며, 350그루의 빛나무가 심어져 있어 빛꽃놀이의 명소로도 유명합니다.

**境台公園·境港灯台**  
台場公園は1863年に鳥取藩が築いた砲台跡です。当時日本は鎖国をしており、外国船から守るために築かれました。1905年には山陰最古の木造灯台が設置され、港を行き交う船を見守りました。そして1991年、新しい境港市の歴史と繁栄の象徴として復元されたものです。1988年に国の史跡に指定され、現在では350本の桜が植えられた、花見の名所となっています。



해와 크라시의史料館



박세한거대한 만보우가 나가마중  
巨大なマンボウの製がお出迎え

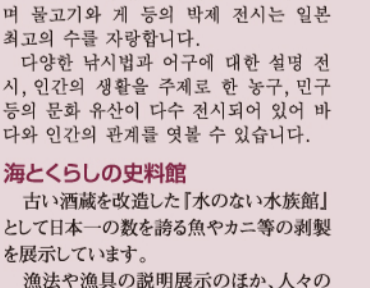
MAP B-2

**바다와 생활의 사료관**  
낚은 술 창고를 개조한 바다와 생활의 사료관은 '물이 없는 수족관'으로 유명하며 물고기와 게 등의 박제 전시는 일본 최고의 수를 자랑합니다. 다양한 낚시법과 어구에 대한 설명 전시, 인간의 생활을 주제로 한 농구, 민구 등의 문화 유산이 다수 전시되어 있어 바다와 인간의 관계를 엿볼 수 있습니다.

**海とくらしの史料館**  
古い酒蔵を改造した「水のない水族館」として日本一の数を誇る魚やカニ等の剥製を展示しています。漁法や漁具の説明展示のほか、人々の暮らしをテーマに農具、民具などの文化遺産の展示もあり、海と人々の関わりを学べる施設です。



베를 짜는 모습  
機織りの様子



지인망 그림 액자  
地引網絵馬



지옥극락화도  
地獄極楽絵図

海と深く関係してきた歴史と文化

산인 철도 발상지

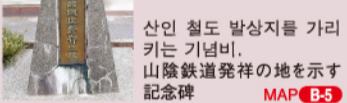
사카이미나토는 산인 철도 발상지로 바다와 땅을 잇는 수송망이 발달했습니다. 2002년에는 개업 100주년을 축하하는 기념식전이 거행되었습니다.



증기 기관차가 당시의 분위기를 재현.  
蒸気機関車が当時の雰囲気を再現

山陰鉄道発祥の地

境港は山陰鉄道発祥の地で、海と陸を結ぶ輸送網が発達しました。2002年には開業100周年を祝う記念式典が挙行されました。



산인 철도 발상지를 가리키는 기념비.  
山陰鉄道発祥の地を示す記念碑



유미하마 가스리(비백 무늬)  
弓浜紉

유미하마 가스리천

사카이미나토는 오래전부터 질 좋은 면의 산지였습니다. 면에서 실을 뽑아 쪽으로 염색해 가스리천을 짰습니다. 300여년의 역사를 지닌 유미가하라 가스리천은 전국에서도 보기 드문 전통지정공예품입니다. 아름답게 완성된 문양은 색실을 잘 때부터 완성시의 모양을 면밀히 고려하여 만든 선인들의 지혜와 기술의 결정체로, 지금도 소박한 감추와 느낌, 쪽빛이 많은 사람들의 마음을 사로잡고 있습니다.

弓浜紉

境港は古くから上質の綿の産地でした。綿をつむいで木綿糸とし、藍で染め、かすりを織りました。300余年の歴史を持ち、全国でも数少ない伝統的工芸品に指定されています。美しく織り出される模様は、染糸の時から出来上がりを綿密に見通す、先人の知恵と技術の結晶であり、素朴な風合いと藍の色は深く人の心をとらえています。

MAP B-3

**지인망(地引網)에마, 지옥극락화도(地獄極楽繪圖)**  
쇼호쿠지절에 남아 있는 세로 76cm, 가로 107cm의 거대한 그림에는 19세기 증기의 지인망 어업이 훌륭하게 표현되어 있습니다. 당시 정어리가 풍어인 해에는 100조나 되는 지인망 조업이 한꺼번에 행해졌다는 이야기도 전해지고 있습니다. '지옥극락화도'는 일본의 유명한 오키와타가 미즈키 시게루씨가 이 그림을 보고 요괴에 관심을 갖게 되었다는 이야기로 잘 알려져 있습니다.

**지인망 그림 액자, 지옥극락화도**  
正福寺に残されている縦76cm、横107cmの大きな絵馬には、19世紀中頃の地引網漁法が見事に描かれています。当時イワシが大漁で、一度に100組もの地引網が行われたという話が伝えられています。また、地獄極楽絵図は木木しげの氏が妖怪に興味を持つきっかけになったと言われています。